

Arbeitsmarkt news Mercato del lavoro

Beobachtungsstelle
für den Arbeitsmarkt

Osservatorio del
mercato del lavoro

www.provinz.bz.it/arbeit
www.provincia.bz.it/lavoro

8/2011

August/agosto

mit Daten April 2011
con dati aprile 2011

Die Legalisierung von Haushalts- und Pflege- hilfen 2009: eine Bilanz nach zwei Jahren

Zurzeit sind in Südtirol rund 4 000 Personen mit einem regulärem Arbeitsvertrag im Sektor der Haushaltsdienste beschäftigt – einem Sektor, in dem die Familie als Arbeitgeber fungiert und das Personal Arbeiten im Haushalt übernimmt, die von Küchenarbeit, Wäsche, Putzarbeiten und anderen Haushaltstätigkeiten bis zur Betreuung von Kindern und pflegebedürftigen Personen reichen, vor allem Alten und Kranken.

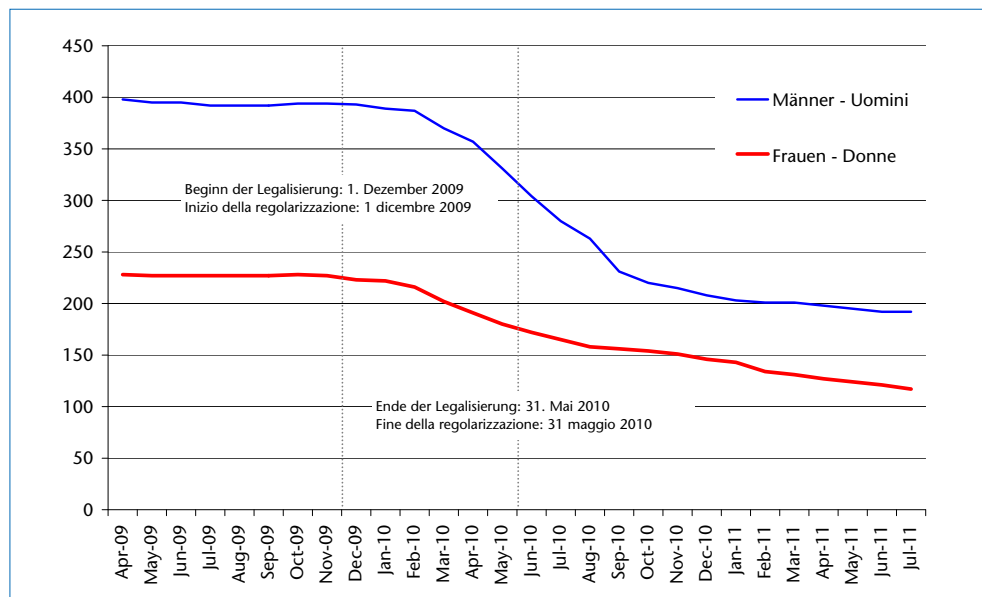
Diese Zahl umfasst auch die rund 650 Haushalts- und Pflegehilfen (für die persönliche Betreuung Alter und Kranker), die ihren Beschäftigtenstatus dank eines entsprechenden Gesetzes 2009 nachträglich legalisieren konnten. Zwei Drittel dieser nachträglich legalisierten Beschäftigten sind Haushaltshilfen, ein Drittel Pflegehilfen.

La regolarizzazione di "badanti" e "colf" del 2009: un bilancio a due anni

Attualmente sono circa 4 000 le persone occupate con regolare contratto di lavoro nel settore domestico, un ambito in cui le famiglie assumono il ruolo di datori di lavoro e il personale è impegnato nello svolgimento di mansioni domestiche relative alla cucina, alla lavanderia, alla pulizia della casa e ad altri lavori casalinghi, ma anche all'assistenza a bambini e a persone che necessitano di cure, soprattutto anziani e invalidi.

In questa cifra sono comprese le circa 650 "colf" (collaboratori domestici e assimilati) e "badanti" (addetti all'assistenza personale a domicilio) che hanno potuto mettere in regola la propria posizione, grazie alla sanatoria del 2009. Di questi i due terzi erano "colf".

Im Haushaltssektor legalisierte Beschäftigte, die noch beim selben Arbeitgeber beschäftigt sind, nach Geschlecht – April 2009-Juli 2011
Occupati regolarizzati nel settore domestico che in seguito hanno continuato a lavorare nel settore domestico presso lo stesso datore di lavoro, per sesso – aprile 2009-luglio 2011



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro



Abteilung Arbeit
Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Ripartizione Lavoro
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Die dank dieser Regelung legalisierten Beschäftigten sind fast ausschließlich Staatsbürger von Nicht-EU-Ländern. Die am häufigsten vertretenen Staaten sind Marokko, Pakistan, Albanien, Ukraine und Moldawien, die allein mehr als die Hälfte der Legalisierten stellen.

65% der mit diesem Gesetz legalisierten Beschäftigten sind Männer; unter den legalisierten Haushaltshilfen liegt ihr Anteil sogar bei fast 80%.

Auch von den Arbeitgebern, die ihre Beschäftigten legalisierten, sind 40% ausländische Staatsbürger. Bei den Arbeitgebern, die Haushaltshilfen anmeldeten, liegt dieser Anteil bei 54%, bei den Arbeitgebern von Pflegehilfen bei 15%.

Vier von fünf ausländischen Arbeitgebern haben dieselbe Staatsbürgerschaft wie ihre Beschäftigten, das gilt insbesondere für die Staatsbürger von Bangladesch, Senegal, Marokko und Pakistan.

Ausländische Arbeitgeber legalisierten zu fast 90% Haushaltshilfen, während dieser Anteil bei Arbeitgebern mit italienischer Staatsbürgerschaft bei 54% liegt.

Le persone regolarizzate con questa sanatoria sono per la quasi totalità cittadini stranieri extracomunitari. Le cittadinanze più rappresentate sono il Marocco, il Pakistan, l'Albania, l'Ucraina e la Moldavia che da sole rappresentano poco più della metà dei regolarizzati.

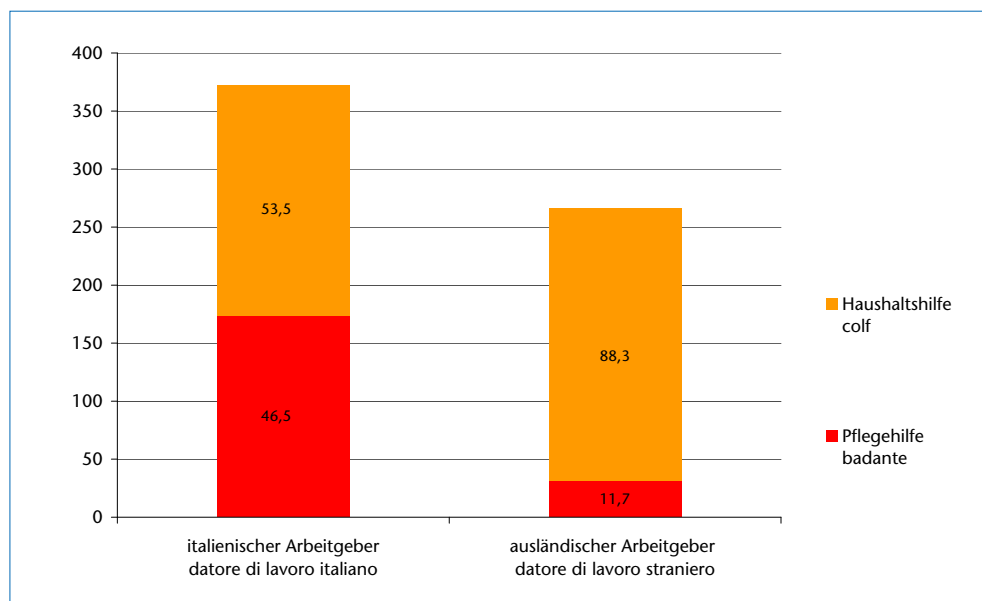
Il 65% dei regolarizzati con questa sanatoria sono uomini, percentuale che raggiunge quasi l'80% tra i regolarizzati come "colf".

Quanto ai datori di lavoro il 40% erano cittadini stranieri, percentuale che aumenta al 54% nel caso di datori di lavoro che hanno regolarizzato "colf", mentre scende al 15% nel caso di datori di lavoro di "badanti".

Dei datori di lavoro stranieri quattro su cinque avevano la cittadinanza coincidente con quella del lavoratore, e ciò si osserva in particolare tra i cittadini del Bangladesh, del Senegal, del Marocco e del Pakistan.

Nel caso di datori di lavoro stranieri la sanatoria ha interessato per quasi il 90% "colf", mentre la medesima percentuale riferita a datori di lavoro di cittadinanza italiana è del 54%.

Im Haushaltssektor legalisierte Beschäftigte nach Art ihrer Tätigkeit und Staatsbürgerschaft des Arbeitgebers – April 2009
Occupati regolarizzati nel settore domestico per tipo di professione svolta e per cittadinanza del datore di lavoro – aprile 2009



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Das Alter der legalisierten Beschäftigten liegt im Gesamtdurchschnitt bei 34 Jahren; bei den Haushaltshilfen sind es 32, bei den Pflegehilfen 39 Jahre.

Quanto ai lavoratori regolarizzati, l'età media complessiva è sui 34 anni, 32 per i "colf" e 39 per le figure professionali di "badanti".



Im Haushaltssektor legalisierte Beschäftigte nach Art ihrer Tätigkeit, Geschlecht, Alter, Staatsbürgerschaft und Arbeitsort – April 2009
Occupati regolarizzati nel settore domestico per tipo di professione, sesso, età, cittadinanza e luogo di lavoro – aprile 2009

	Beruf - Professione		Insgesamt Totale	
	Haushaltshilfe colf	Pflegehilfe badante		
Geschlecht - Sesso				
Männer	339	68	407	Uomini
Frauen	95	138	233	Donne
Insgesamt	435	206	641	Totale
Alter - Età				
15-19	9	2	11	15-19
20-24	79	22	101	20-24
25-29	131	32	163	25-29
30-39	152	66	218	30-39
40-49	52	42	94	40-49
50-59	11	33	44	50-59
60+	1	9	10	60+
Insgesamt	435	206	641	Totale
Staatsbürgerschaft – Cittadinanza				
Italien	6	3	9	Italia
EU-27	2	-	2	UE-27
Nicht-EU27-Länder	426	203	629	Paesi extra UE-27
Insgesamt	435	206	641	Totale
Arbeitsort – Luogo di lavoro				
Bezirk Bozen	292	138	430	Circ. Bolzano
<i>davon Bozen</i>	<i>212</i>	<i>103</i>	<i>315</i>	<i>di cui Bolzano</i>
Bezirk Meran	51	27	78	Circ. Merano
<i>davon Meran</i>	<i>30</i>	<i>14</i>	<i>44</i>	<i>di cui Merano</i>
Bezirk Bruneck	21	12	33	Circ. Brunico
Bezirk Brixen	34	19	53	Circ. Bressanone
Bezirk Schlanders	10	5	15	Circ. Silandro
Bezirk Neumarkt	22	3	25	Circ. Egna
Bezirk Sterzing	4	2	6	Circ. Vipiteno
Insgesamt	435	206	641	Totale

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Betrachtet man die Verteilung der legalisierten Beschäftigten auf die Südtiroler Gemeinden, so zeigt sich, dass die "Legalisierten" in der Stadt zahlreicher sind als auf dem Land. Rund die Hälfte wurde von Familien angemeldet, die ihren Wohnsitz in Bozen haben; insgesamt arbeiten fast zwei Drittel der legalisierten Beschäftigten für Familien in den größeren Städten Südtirols, also Bozen, Meran, Brixen und Bruneck.

Beschäftigung nach der Legalisierung als Haushalts- oder Pflegehilfe

Von den fast 650 Beschäftigten im Haushaltssektor, die mit Hilfe des Legalisierungsgesetzes 2009 angemeldet wurden, sind rund 58% auch zwei Jahre später noch im selben Sektor tätig. Von diesen sind neun von zehn noch beim selben Arbeitgeber beschäftigt, der sie erstmals regulär angestellt hat.

Vor allem die Frauen bleiben dem Haushaltssektor treu: 72% sind zwei Jahre nach der Legalisierung noch in diesem Sektor tätig, ob-

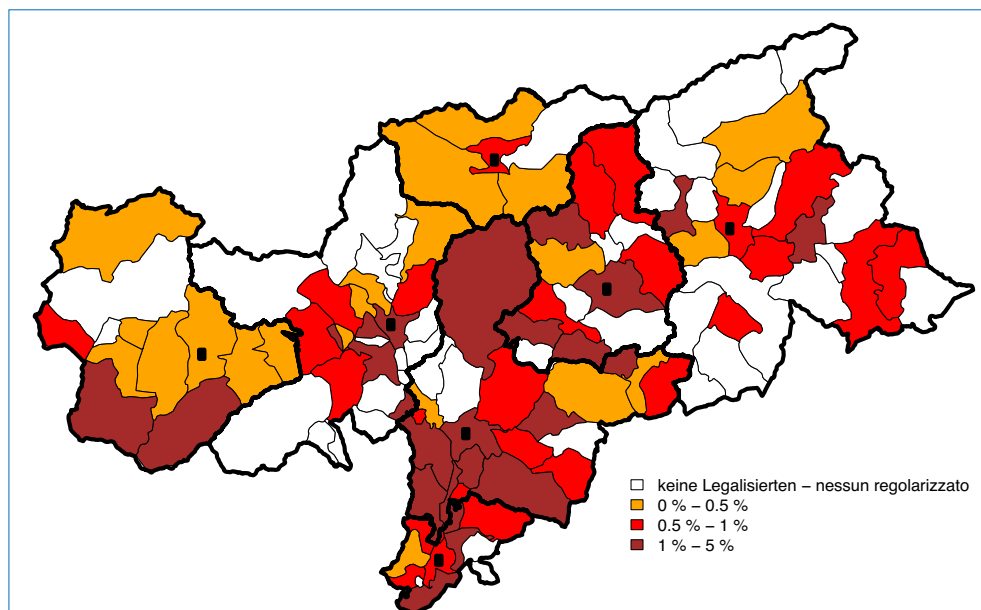
Considerando la distribuzione nei vari comuni della provincia di Bolzano, emerge che i regolarizzati presso le famiglie sono più numerosi in città che in periferia. In particolare circa la metà dei regolarizzati è stata messa in regola da famiglie residenti nel capoluogo e complessivamente quasi i due terzi nei principali centri della provincia di Bolzano, vale a dire Bolzano, Merano, Bressanone e Brunico.

Occupazioni successive alla regolarizzazione di "badanti" e "colf"

Dei quasi 650 occupati nel settore domestico che sono stati messi in regola in occasione della sanatoria del 2009, due anni dopo circa il 58% è ancora occupato nel settore domestico. Di questi ultimi nove su dieci sono rimasti con lo stesso datore di lavoro che li aveva messi in regola.

Sono soprattutto le donne a restare legate al settore domestico: l'72%, a distanza di un biennio dalla sanatoria, era ancora occupata

Im Haushaltssektor legalisierte Beschäftigte nach Wohnsitz des Arbeitgebers –
 April 2009
 Regularizzati nel settore domestico per comune di residenza del datore di lavoro –
 aprile 2009
 Pro 1 000 Einwohner – ogni 1 000 abitanti



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

wohl nicht wenige ihren Arbeitgeber gewechselt haben, fast eine von fünf. Von den Männern hingegen ist rund die Hälfte noch im selben Sektor beschäftigt, und zwar fast alle beim selben Arbeitgeber, der sie regulär angestellt hat.

nel settore domestico, sebbene non poche abbiano nel frattempo cambiato datore di lavoro, quasi una su cinque. Degli uomini, invece, circa la metà era ancora occupata nel settore domestico, la quasi totalità presso il datore di lavoro della regolarizzazione.

Ein sehr geringer Teil (5%) der mit dem ersten regulären Arbeitgeber abgeschlossenen Verträge wurde durch dessen Tod beendet; es handelte sich fast immer um die Verträge von Pflegehilfen.

Solo una minima parte (5%) dei contratti di lavoro stipulati con il datore di lavoro iniziale sono stati conclusi per via del decesso dello stesso, quasi sempre in caso di badanti.

Die Männer lassen nicht nur eher den Haushaltssektor hinter sich, sie neigen auch eher dazu, Südtirol überhaupt zu verlassen, sobald sie ihren Beschäftigtenstatus legalisiert haben.

Oltre che abbandonare più spesso il settore domestico, gli uomini tendono anche a lasciare più spesso il territorio altoatesino, una volta regolarizzata la propria posizione.

Von den etwa 400 Haushaltshilfen und Pflegehilfen männlichen Geschlechts scheinen zwei Jahre nach der Legalisierung rund ein Viertel nicht mehr als in Südtirol unselbständig beschäftigt auf. Von den etwa 230 Frauen mit legalisierten Arbeitsverhältnissen sind es hingegen nur 10%.

Su circa 400 "badanti" e "colf" di sesso maschile circa un quarto non risulta più occupato in provincia di Bolzano due anni dopo. Delle donne, invece, su circa 230 regolarizzate solo il 10% si trova in questa situazione.

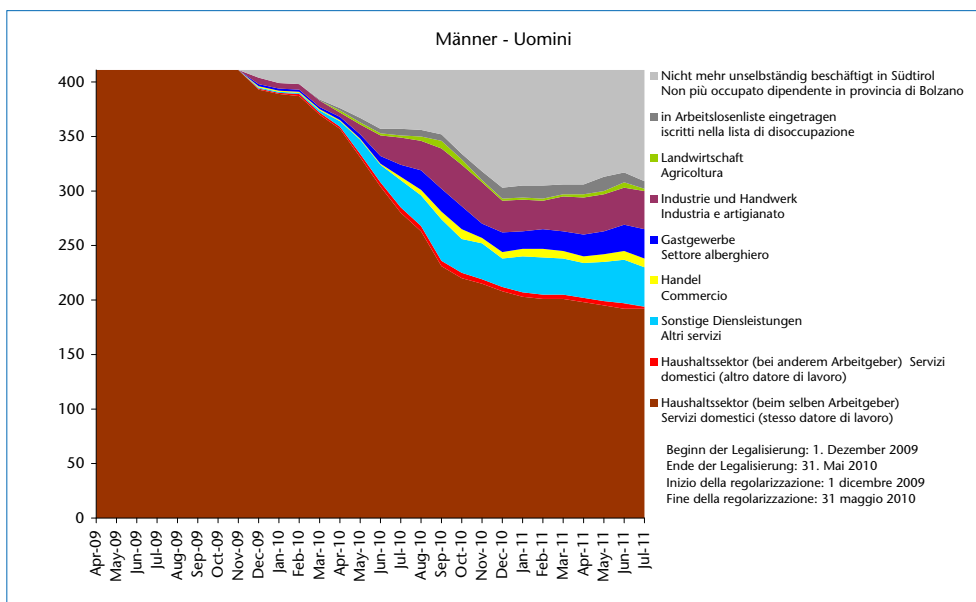
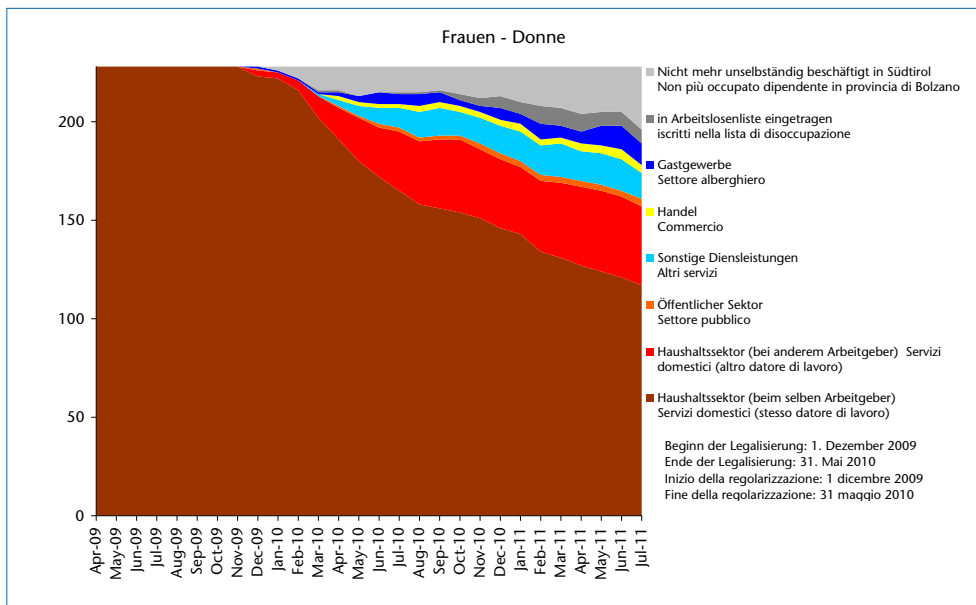
Unter den Mitgliedern der größten ausländischen Gemeinschaften sind es vor allem die Marokkaner, die am häufigsten die Provinz verlassen oder keiner abhängigen Beschäftigung mehr nachgehen.

Tra le comunità straniere più numerose è soprattutto quella marocchina ad aver lasciato più spesso il territorio provinciale o a non aver più svolto un'attività lavorativa dipendente.

Die Frauen, die den Sektor der Haushaltsdienstleistungen verlassen, wechseln vor al-

quanto alle donne, nel momento in cui hanno abbandonato il settore domestico si sono

Im Haushaltssektor legalisierte Beschäftigte nach Branche der nachfolgenden Beschäftigung – April 2009-Juli 2011
Occupati regolarizzati nel settore domestico per settore economico successivo – aprile 2009-luglio 2011



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

lem in den Bereich der „Anderen Dienstleistungen“, wo sich im April 2011 rund die Hälfte derselben wiederfinden, insbesondere im Bereich der Reinigungsdienste.

spostate soprattutto nel settore degli “altri servizi”, che nell’aprile 2011 accoglieva circa la metà delle stesse, in particolare nell’ambito dei servizi di pulizia.

Die Männer hingegen finden neben Beschäftigungsmöglichkeiten in den „Anderen Dienstleistungen“ auch in der Industrie und im Verarbeitenden Gewerbe Arbeit, sowie im Hotel- und Gastgewerbe, die insgesamt rund 20% der legalisierten Beschäftigten aufnehmen. 90% derjenigen, die den Bereich der Haushaltsdienstleistungen, jedoch nicht Südtirol verlassen haben, haben in einem dieser drei Sektoren Arbeit gefunden.

Per gli uomini, invece, hanno rappresentato valide occasioni di lavoro oltre che il settore degli “altri servizi” anche quello industriale e manifatturiero e quello alberghiero e della ristorazione, che cumulativamente hanno dato occupazione a circa il 20% dei regolarizzati. L’90% di quanti hanno abbandonato il settore domestico, ma sono rimasti a lavorare in provincia di Bolzano, hanno trovato occasione di impiego in uno di questi tre settori.

Sofern sich das Verhalten der 2009 legalisierten Arbeitskräfte nicht wesentlich von dem der Betroffenen der vorletzten Legalisierungsaktion (sogenanntes „Bossi-Fini-Gesetz“ aus dem Jahr 2002) unterscheidet, werden rund zehn Jahre nach der Legalisierung, also um 2020, nur noch etwa ein Drittel dieser Arbeitnehmer im Haushaltssektor beschäftigt sein, und von diesen nur ein Fünftel beim anfänglichen Arbeitgeber. Ein weiteres Drittel wird dann vermutlich Südtirol verlassen haben oder jedenfalls nicht mehr hier beschäftigt sein.

Autorin: Annalisa Sallustio

Anmerkungen:

Das sogenannte „Krisenpaket“ der Regierung von 2009 (Gesetz Nr. 102 vom 3. August 2009, Artikel 1-ter) enthielt eine Novelle, die die Legalisierung irregulärer Beschäftigungsverhältnisse von Haushalts- und Pflegehilfen regelte. Der Antrag auf Legalisierung einer Haushalts- oder Pflegehilfe konnte vom Arbeitgeber gestellt werden, der als Italiener, EU-Bürger oder auch Bürger eines Nicht-EU-Staates mit gültiger Aufenthaltsgenehmigung zum Zeitpunkt des 30. Juni 2009 seit mindestens drei Monaten einen Italiener, EU-Bürger oder Bürger eines Nicht-EU-Staates als irregulären Arbeitnehmer beschäftigte. Eine weitere Bedingung war, dass der Arbeitgeber den Arbeitnehmer zum Zeitpunkt der Anmeldung effektiv als Haushalts- oder Pflegehilfe beschäftigte.

Die Legalisierung von Pflegehilfen konnte auch von einem Familienmitglied vorgenommen werden, das nicht mit der pflegebedürftigen Person zusammenlebte, für die die Hilfe bestimmt war.

Se il comportamento dei regolarizzati nel 2009 non dovesse discostarsi significativamente da quello evidenziato dai regolarizzati della penultima sanatoria (la cosiddetta “Bossi-Fini” del 2002), a circa un decennio dalla regolarizzazione, vale a dire attorno al 2020, solo circa un terzo di essi dovrebbe trovarsi ancora nel settore domestico e di questi appena uno su cinque ancora dal datore di lavoro iniziale. Sempre all'incirca un terzo potrebbe aver lasciato il territorio altoatesino o ad ogni modo non lavorarci più.

Autrice: Annalisa Sallustio

Annotazioni:

Il Governo ha inserito all'interno del cosiddetto 'pacchetto anticrisi' (legge 3 agosto 2009, n. 102, articolo 1-ter) un emendamento che ha stabilito la procedura di emersione dei rapporti di lavoro irregolari di colf e badanti. La domanda per la sanatoria di colf e badanti poteva essere presentata da un datore di lavoro italiano o cittadino di un Paese dell'Unione europea o extracomunitario (se in possesso di titolo di soggiorno), che alla data del 30 giugno 2009 occupava irregolarmente alle proprie dipendenze da almeno 3 mesi lavoratori italiani o cittadini di un Paese UE o lavoratori extracomunitari presenti in Italia. Altro vincolo era che il datore occupasse effettivamente questi lavoratori alla data di presentazione della denuncia, o come colf o come badanti.

Per quanto riguarda le badanti la regolarizzazione poteva essere fatta anche da un componente della famiglia non convivente con la persona non autosufficiente per la quale fosse necessaria l'assistenza di questa figura.

Im Haushaltssektor legalisierte Beschäftigte nach Art ihrer Tätigkeit, Geschlecht, Alter, Staatsbürgerschaft und Arbeitsort – April 2009
Occupati regolarizzati nel settore domestico per tipo di professione, sesso, età, cittadinanza e luogo di lavoro – aprile 2009

		Wirtschaftssektor - Settore economico							
		April 2011 – Aprile 2011							
April 2009 Aprile 2009		Legalisierte Beschäftigte im Haushaltssektor	Haushalts- sektor domestico	davon noch beim selben Arbeitgeber	Andere Dienst- leistungen	Andere Sektoren	Beschäftigte insgesamt	Nicht mehr in Südtirol un- selbständig Beschäftigte	davon in Arbeitslosen- liste eingetragten
Regolarizzati nel settore domestico			Settore domestico	di cui ancora presso lo stesso datore di lavoro	Altri servizi	Altri settori	Totale occupati	Non più occu- pato dipen- dente in provin- cia di Bolzano	di cui iscritti nella lista di disoccupazione
Männer		407	202	198	32	64	298	109	9
Frauen		233	167	127	15	14	196	37	9
Nicht-EU27-Länder		629	362	319	47	78	487	142	17
davon:									
Marokko		103	49	48	10	8	67	36	6
Pakistan		74	44	44	5	7	56	18	1
Albanien		60	24	23	5	15	44	16	4
Ingesamt		641	369	325	47	78	494	147	18
Je 100 Regularisierte – Ogni 100 regolarizzati									
Männer		100	49,6	48,6	7,9	15,7	73,2	26,8	2,2
Frauen		100	71,7	54,5	6,4	6,0	84,1	15,9	3,9
Nicht-EU27-Länder		100	57,6	50,7	7,5	12,4	77,4	22,6	2,7
davon:									
Marokko		100	47,6	46,6	9,7	7,8	65,0	35,0	5,8
Pakistan		100	59,5	59,5	6,8	9,5	75,7	24,3	1,4
Albanien		100	40,0	38,3	8,3	25,0	73,3	26,7	6,7
Ingesamt		100	57,6	50,7	7,3	12,2	77,1	22,9	2,8

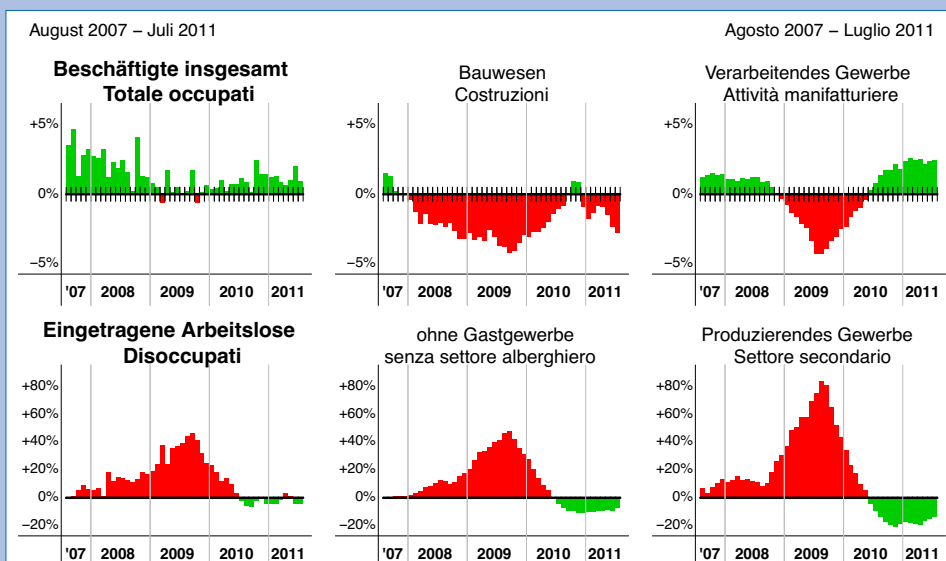
Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

**Unselbständig Beschäftigte
Occupati dipendenti**

	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Beschäftigte insgesamt	98 784	88 995	187 779	Totale occupati
Veränderung zum Vorjahr	+ 449	+ 761	+1 210	Variatione rispetto anno prec.
	+0,5%	+0,9%	+0,6%	
Staatsbürgerschaft				Cittadinanza
Italien	85 479	77 477	162 956	Italiana
EU15	1 695	1 739	3 434	UE15
Neue EU-Länder	3 908	4 410	8 318	Nuovi Paesi comunitari
Andere Länder	7 702	5 369	13 071	Altri Paesi
Wirtschaftssektor				Settore economico
Landwirtschaft	4 115	2 099	6 214	Agricoltura
Verarbeitendes Gewerbe	23 836	6 135	29 971	Attività manifatturiere
Bauwesen	14 796	1 232	16 029	Costruzioni
Handel	14 266	13 126	27 391	Commercio
Hotel und Restaurants	7 073	10 275	17 349	Alberghi e ristorazione
Öffentlicher Sektor	16 021	32 472	48 493	Settore pubblico
<i>davon private Unternehmen</i>	1 373	4 719	6 092	<i>di cui imprese private</i>
Andere Dienstleistungen	17 303	18 937	36 240	Altri servizi

**Prozentuelle Veränderung zum Vorjahr, für einige ausgewählte Gruppen
Variatione percentuale rispetto anno precedente, per alcuni aggregati**



**Arbeitslose
Disoccupati**

	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Arbeitslose insgesamt	4 298	5 366	9 664	Totale disoccupati
Veränderung zum Vorjahr	-148	+446	+298	Variatione rispetto anno prec.
	-3,3%	+9,1%	+3,2%	
Zugänge im Monat	1 212	1 673	2 885	Entrate durante il mese
Abgänge im Monat	890	1 193	2 083	Cessazioni durante il mese
Eintragungsdauer				Durata d'iscrizione
<3 Monate	1 825	2 410	4 235	<3 mesi
3-12 Monate	1 362	1 932	3 294	3-12 mesi
1 Jahr oder länger	1 111	1 024	2 135	1 anno o più
Davon				Di cui
Behinderte (G. 68/1999)	362	239	601	Persone disabili (L. 68/1999)
In der Mobilitätsliste	1 228	910	2 138	Iscritti nelle liste di mobilità
<i>Veränderung zum Vorjahr</i>	-142	+56	-86	<i>Variatione rispetto anno prec.</i>

Arbeitsmarkt aktuell:
Eingetragen beim Landesgericht Bozen,
Nr. 7/1990
Verantwortlicher Direktor:
Dr. Helmuth Sinn
Druck: Athesia Druck GmbH

Mercato del lavoro flash:
registrato al tribunale di Bolzano,
n. 7/1990
direttore responsabile:
Dr. Helmuth Sinn
Stampa: Athesia Druck srl